



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

11 October 1999

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Пятая сессия

Вена, 4-15 октября 1999 года

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрение дополнительного международно-правового документа
против незаконного изготовления и оборота огнестрельного
оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему

**Предложения и материалы, полученные от правительств в
отношении проекта протокола против незаконного изготовления и
оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других
соответствующих материалов, дополняющего Конвенцию
Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности**

**Соединенные Штаты Америки: поправки к статьям V и XVIII
пересмотренного проекта протокола против незаконного изготовления и
оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих
материалов, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности**

Предложение в отношении посредничества

1. На третьей сессии Специального комитета ряд делегаций поставили вопросы в отношении статьи XVIII бис (Регистрация и лицензирование посредников) пересмотренного проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. В ответ на эти вопросы Соединенные Штаты Америки предлагают изменить текст данной статьи. Рекомендуемые формулировки статьей V и XVIII бис излагаются ниже.

Статья V: Криминализация

2. Предлагается добавить в конце текста пункта 1 статьи V следующую формулировку:

"d) действий, предпринимаемых от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, по проведению переговоров или заключению сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей или компонентов, или боеприпасов к нему, без регистрации и получения лицензии или иного письменного разрешения в соответствии с требованиями статьи XVIII бис настоящего Протокола".

Статья XVIII бис: Регистрация и лицензирование посредников

3. Предлагается заменить существующую формулировку статьи XVIII бис следующей формулировкой:

"Государства-участники, которые еще не сделали этого, предпринимают шаги с тем, чтобы потребовать от лиц, действующих от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, в целях проведения переговоров или заключения сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей или компонентов, или боеприпасов к нему:

а) зарегистрироваться в стране своего гражданства и в стране, в которой имеют место переговоры или заключение сделок, указанные выше; и

б) получить в отношении каждой сделки лицензию или иное письменное разрешение от страны, в которой имеют место переговоры или заключение сделок, указанные выше".
